

KINGDOM OF SAUDI ARABIA

Ministry of Finance

Saudi Customs

Ref: 33004
29/03/1436 AH
Date: 20/01/2015 AG

www.customs.gov.sa

(184)



المملكة العربية السعودية
وزارة المالية
مباشرة الجمارك العامة
إدارة التخليص والائتمانات الجمركية

Mr. Ziya Altunyaldiz,
Undersecretary,
Ministry of Customs and Trade,
Ankara
Republic of Turkey

سعادة الأستاذ ضياء ألتونيالدين،
وكيل وزارة الجمارك والتجارة،
أنقرة
جمهورية تركيا

Dear Mr. Ziya,

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

We refer to your kind letter No 45510187/724.01.01/SA-S233063 dated 16/01/2015 regarding Exportal service, that contained the following issues:

إشارة إلى خطابكم رقم 45510187/724.01.01/SA-S233063 وتاريخ ٢٠١٥/٠١/١٦ بشأن موضوع إكسپورتال والمتضمن عدد من الاستفسارات على النحو التالي:

- The Turkish exporters face challenges in logging in to the system.
- The system is compulsory for only four countries including Turkey. You want to learn why and with which criteria Turkey is chosen for the implementation of this system.
- The date 21/01/2015 has been determined for beginning of the use of this system, which makes it impossible for both public institutions and exporters to harmonize with the system.
- Both Turkish Public officers and exporters faced challenges while trying to understand how system works.

- المصدرون الأتراك يواجهون صعوبة في الدخول الى هذا النظام .

- أن النظام إلزامي لأربع دول فقط شاملة تركيا .. تودون معرفة السبب وبموجب أي معايير تم اختيار تركيا لتنفيذ هذا النظام.

- تم تحديد موعد ٢٠١٥/٠١/٢١م للبداية في استخدام هذا النظام .. الأمر الذي يستعصي على كل من المؤسسات العامة والمصدرين تنسيق أمورهم حسب هذا التنظيم

- واجه كل من المسئولين الأتراك من القطاع العام والمصدرين العديد من التحديات في فهم طريقة عمل النظام .

We would like to inform you that this service comes with the intent of facilitating trade exchange with the trade partners of Saudi Arabia by transmitting through Exportal gate, the certificates of origin and invoices of the goods being exported to Saudi Arabia, in advance of their arrival to the Saudi customs ports. This service is not binding. Also, implementation of this service will not begin until certain difficulties are resolved. So, we

نود الإفادة بأن هذه الخدمة تأتي بغرض تسهيل التبادل التجاري مع الشركاء التجاريين للمملكة العربية السعودية وذلك بتمرير شهادة المنشأ والفواتير للبضائع المصدرة للمملكة من خلال بوابة إكسپورتال قبل وصول الإرسالية للمنافذ الجمركية السعودية وهي خدمة غير ملزمة.

المحرر

Bu belge 5070 sayılı elektronik imza kanuna göre güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

10.2.2015 / 576



رقم الصادر ٣٧٠٠٤
تاريخ الصادر ١٤٣٦/٠٤/٧
المرفقات ٠٠٤



www.customs.gov.sa

would like to clarify further that in case the service is applied, it will only involve the countries that are duly prepared in line with the GCC Common Customs Law and Rules of Implementation thereof. Moreover, implementation of this service will not imply any change in the Customs procedures. The paper documents required for customs clearance will not be dispensed with. So, the consignment documents of any country that does not possess capability to avail advantage of the service, shall be accepted as usual. We hope that you will find this explanation useful.

ولن يتم البدء في تطبيق هذه الخدمة إلى أن يتم معالجة بعض الصعوبات ، وللإيضاح فإنه في حال تطبيق هذه الخدمة سيتم مع الدول التي لديها الاستعداد والجاهزية بما ينسجم مع نظام 'قانون' الجمارك ولائحته التنفيذية ولن يترتب على تطبيق هذه الخدمة أي تغيير في الإجراءات الجمركية ولن يتم الاستغناء عن المستندات الورقية اللازمة للفتح الجمركي ، وأي دولة ليس لديها القدرة على الاستفادة من هذه الخدمة سيتم استقبال مستندات الإرسالية كما هو متبع .. بأمل الاطلاع والإحاطة ..
وتقبلوا تحياتي وتقديري...
عبد

Please accept our kindest regards.

Sincerely Yours,

صالح بن منيع الخليوي
مدير عام الجمارك السعودية
Saleh M. S. AlKhaliwi
Director General of Saudi Customs